

# Lo pètic fabriquan de la gotta dè Tzali : (conte authentique en patois de Chalais)

Autor(en): **Perruchoud, Armand**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 10

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231057>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages valaisannes

### Chè c'aei truon cœiti

(Patois de Haute-Nendaz sur Sion)

Y aei djà na bona voârba kiè Djan-Louis ire bâ dean meijon, enstalâ u volan d'â machiena, e toubache, toubache tan kiè n'arei di kiè metei bâ o veâdzo.

Djan-Louis ire député e vœi parti po Chioun, ire envitâ a ouna soirée dansante d'â société dij'hôteliers.

Djan-Louis i aei ouna fenna kiè ire adêi dzouena e dzinta, e ouna mata de dije-voat an ounco méi crâna k'i mâre. Ire prœu contin d'é je menâ tote davoue, ire chouéi c'aran ju oun gro succè. Ma yui ire de hlœu k'an truon prœu cœiti, e i fenna e i mata i ahan jaméi coueiti. Can e tornâ di veriè o curti, yui e vito ju enâ che tsandjè, e apréi i frantse bâ ej'etsihi en kerihin :

— Cœtschiè-vo, cœtschiè-vo, yo chéi député, me fô pâ arrouâ en retâ, atramin derin kiè chéi oun rustô.

Ma e davœ mate ahan atsâtâ de robe e poan pâ che dechablâ di dean o meriœu ; poan pâ prœu che tchoèdre e vignan pâ à béi de parti. Can homo a prœu ju toubâ, chon tout oun arrouéi. Yui œuj'a futu na ratafia : a metu e gaz e via coume i pœussa.

Can chon ju u bal, prœu chouéi k'é davœ pahijanhne an ju oun mostro succè. Ma i aei toupari de hlœu c'avœtschiœon Djan-Louis, e de pou-j-à-pou, a ju tchui e joè brâcâ chu yui ; avoétchién chu to e piâ et che churijan, a yahan è de dère :

« De dzinte bote dinche, n'in ounco jaméi yu ! »

Djan-Louis chaei pâ che comprinde, che dejei :

« Néi portan pâ de bote nue, ni de pia diferin dij'âtro. »

I fenna e i mata an acheben remarcâ c'avœtschiœon tchui Djan-Louis. Can an ju yu po dèkiè, che con bayè via : Djan-Louis i aei taèmin ju coueiti kiè aei metu ouna bota neiri e ouna bota dzâna.

Ché cou, a ju coueiti de tornâ a parti e di adon a pâ méi reprodja i mate de metre o tin kiè fô po ch'aprestâ.

*Marcel Michelet.*

### Lo pètic fabriquan de la gotta dè Tzali

(Conte authentique en patois de Chalais)

Y l'a dè chenn quarant'ann l'ayèvè oun qui fabricavè la gotta pré dou bouitt dou coumoung, qui chappèlavè *Djosett de la gotta*, frantzimenn parla, l'irè pas oun croué typè, ma l'irè pleing dè vidjio ;

**Mange du miel  
mon fils !...**

**car il est bon !**

Adresse-toi,  
en juillet, à

**MAISTRE ANTOINE, instituteur  
ÉVOLÈNE (VS)**

chon plou grand pléjic irè dè zouyè dè trognè y j'infann.

Oun zor qui chourtiévon dè classè, dôu tré j'infann coucavon yènn endi lo tzi-minn, nouhré bravo Djosett, poucsa pè lè crouhé vidjio, l'ôou j'a ditt :

— Ennig vèrè, yo vo j'apprenjo à fèrè la gotta.

Lè petic, plein dè zoué chè chon hajarda d'alla yènn, droèquè l'ann jouc estima ouna cocha, stic enttouèr dé Djosett, lôou j'a ouing la fassè dè gotta. Tellèment què lè jouès couidjèvon, lè j'ènfann cryavon misèricordè è particvon ènn courichenn à mijon enn plorenn è volièvon pa mé alla ènn classè. Lè parenn chè dèmandavon :

« Couè pouvon tit aîrè qui ploronn tann sto pètic ? »

Apré enquèta fécha, l'ann choupouc commènn chènn lirè pacha. Lè parenn fouvavon dè razè, chonn alla vèrè Djosett, è lo l'ann pri è zitta bâ dou driss dè Djann Maring.

Enn di donn lè jouc couèc. Caquè j'ann mé tard, dèhoradja Djosett, l'a abandonna lo veladzo dè Tzali po chè maria avoué ouna bella drola d'Erèmingssè è abité Rèchè.

*Oun vioou de la Pirra.*

*Armand Perruchoud.*

## Bas à varices

Tous genres. Nous envoyons à choix.  
Indiquer le tour de mollet.

**Margot & Jeannet S. A.**

Bandagistes

Pré-du-Marché 2 - Téléphone 22 32 15  
LAUSANNE

## A Salvan, une patoisante décore la Maison communale

*Il s'agit — vous l'avez deviné — de notre collaboratrice de la première heure, Mme Clara Junod-Durnat, authentique artiste-peintre qui s'est fixée à « Li Gravillon » sur Salvan, près de ses chères montagnes valaisannes.*

*La Maison communale de Salvan ayant été rénovée, Mme Durnat s'offrit à l'enjoliver, et c'est gracieusement qu'elle a peint 33 carreaux de fenêtres et des portes des corridors. Dix-neuf de ces tableaux représentent des sujets originaux des villages et des mayens de la commune. Elle y a mis tout son talent et son amour des lieux qui connaissent, depuis longtemps déjà, d'appréciables réussites, notamment dans le paysage alpestre si difficile à traiter.*

*Au reste, Mme Durnat est curieuse de tout, et comme patoisante et collectionneuse des vieux contes de chez nous.*

*Un grand bravo pour son œuvre et pour son désintéressement si rare aujourd'hui.*

rms.

## Timidité !...

Un ouvrier partait pour la vigne avec son patron. Ce dernier portait la hotte, fort lourde ce matin-là : les outils, les « dix heures », les bouteilles, vous voyez ! L'on avait pas encore « les tracassets » pour se rendre au travail.

En arrivant à la vigne, le domestique dit à son maître :

— J'aurais bien voulu porter votre hotte... mais je n'ai pas osé vous le demander !

— Tu n'avais pas à te gêner, répondit le patron...

*Mat.*

**DONNEZ LA PRÉFÉRENCE**

aux annonceurs du

**Conteur Romand**